



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 445

Seduta del

Sitzung vom

08/07/2019

Sono presenti nella Sala di Giunta, legittimamente convocati :

An der Sitzung im Stadtratssaal nehmen nach rechtmäßig erfolgter Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
FRANCH MONICA	Assessora / Stadträtin	X	
LORENZINI MARIA LAURA	Assessora / Stadträtin	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
KONDER STEPHAN	Assessore / Stadtrat	X	

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

**SCUOLE DELL'INFANZIA COMUNALI DI
BOLZANO – ANNO SCOLASTICO 2019/20
DETERMINAZIONE RETTA MENSILE,
CRITERI PER L'APPLICAZIONE,
MODALITÀ DI RISCOSSIONE E
DEFINIZIONE CRITERI PER LA
RICHIESTA DI AGEVOLAZIONE
TARIFFARIA**

**STÄDTISCHE KINDERGÄRTEN –
KINDERGARTENJAHR 2019/20:
FESTLEGUNG DER MONATLICHEN
BESUCHSGEBÜHREN, DER
BERECHNUNGSKRITERIEN, DER
ZAHLUNGSFORMALITÄTEN UND DER
VORAUSSETZUNGEN FÜR DIE
BEANTRAGUNG EINER GEBÜHREN-
ERMÄSSIGUNG**

Ai sensi della L.P. del 16 ottobre 1992, n. 37 e della L.P. 15 luglio 2008, n. 5 (Obiettivi formativi generali ed ordinamento della scuola dell'infanzia e del primo ciclo di istruzione) l'Amministrazione comunale è chiamata a provvedere alla gestione delle scuole materne nell'ambito del rispettivo territorio.

Ai sensi dell'articolo 8, comma 2 della L.P. 5/08 l'ente gestore di scuole dell'infanzia provinciali è tenuto a chiedere un'adeguata retta quale concorso alle spese di gestione non a carico della Provincia.

Dalla lettura del combinato disposto degli articoli 49 e 53 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", la competenza in materia tariffaria risulta di competenza della Giunta comunale.

vista la comunicazione n.58/2019 del 11/06/19 del Consorzio dei Comuni della Provincia Autonoma con la quale viene confermato per l'anno scolastico 2019/20 l'importo massimo della retta mensile in € 78,00.- per l'orario normale ed in € 102,00.- per l'orario prolungato, deciso con delibera della giunta provinciale n.1150 del 27/04/2009.

Considerato che con delibera della giunta municipale n. 389 del 09/07/2018 sono state approvate le tariffe mensili, i criteri per l'applicazione della retta, le modalità di riscossione e i criteri per la richiesta/presentazione delle agevolazioni tariffarie per le scuole dell'Infanzia gestite dal Comune di Bolzano per l'anno scolastico 2018/19.

Visto che con la stessa delibera è stato confermato il fattore Valore della situazione economica del nucleo familiare (indice VSE) determinato dalla DURP provinciale come criterio per il calcolo dell'eventuale agevolazione tariffaria ed è stato regolamentato l'iter di presentazione online delle domande di agevolazione.

Che alla luce di quanto sopra è ora necessario

Die Gemeindeverwaltung ist im Sinne des Landesgesetzes Nr. 37 vom 16. Oktober 1992 und des Landesgesetzes Nr. 5 vom 15. Juli 2008 (Allgemeine Bildungsziele und Ordnung von Kindergarten und Unterstufe) für die Führung der Kindergärten im Stadtgebiet zuständig.

Im Sinne von Artikel 8, Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 5/2008 sind die mit der Führung von Landeskindergärten betrauten Körperschaften verpflichtet, die Eltern oder Erziehungsberechtigten durch Zahlung einer entsprechenden Gebühr an den Führungskosten, die nicht vom Land getragen werden, zu beteiligen.

Laut Artikel 49 in Verbindung mit Artikel 53 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 („Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“) ist der Stadtrat für die Festlegung dieser Gebühren zuständig.

Mit Schreiben Nr. 58/2019 vom 11/06/19 teilte der Südtiroler Gemeindenverband mit, dass die mit Beschluss der Landesregierung vom 27/04/2009 Nr.1150 festgesetzten monatlichen Höchstgrenzbeträge für die Kindergartengebühren im Kindergartenjahr 2019/2020 unverändert bleiben und sich weiterhin auf € 78,00.- für die normale Besuchszeit bzw. € 102,00.- für die verlängerte Besuchszeit belaufen.

Mit Stadtratsbeschluss Nr. 389 vom 09/07/2018 hat die Stadtgemeinde Bozen die monatlichen Kindergartengebühren für den Besuch eines städtischen Kindergartens, die Berechnungskriterien, die Zahlungsformalitäten und die Voraussetzungen für die Beantragung/Gewährung von Gebührenermäßigungen für das Kindergartenjahr 2018/19 festgelegt.

Weiters wurde mit diesem Beschluss bestimmt, dass der Faktor der wirtschaftlichen Lage der Familie (FWL), der im Rahmen der EEE- Erklärung ermittelt wird, als Kriterium für eine eventuelle Gebührenermäßigung herangezogen werden soll. Außerdem wurde die Vorgehensweise für die Online-Beantragung von Gebührenermäßigungen festgelegt.

Mit dem vorliegenden Beschluss werden

determinare la retta mensile, i criteri per l'applicazione, le modalità di riscossione e la definizione dei criteri per la richiesta di agevolazione tariffaria e le modalità di presentazione, per l'anno scolastico 2019/20.

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige*" e ss.mm.ii.

**ad unanimità di voti
la Giunta Comunale
delibera**

per i motivi ampiamente esposti in premessa:

1. di determinare le seguenti tariffe:
tariffa mensile tempo normale: € 72,00.-
tariffa mensile tempo prolungato: € 102,00.-
La fatturazione avviene in seguito all'iscrizione e l'importo va corrisposto a prescindere dall'effettiva frequenza.

2. di confermare l'indice VSE determinato dalla DURP provinciale come criterio per l'accesso all'agevolazione tariffaria della scuola dell'infanzia e di stabilire il seguente iter di richiesta/concessione delle richieste.

I nuclei familiari, residenti nel Comune di Bolzano possono presentare al Servizio Scuole dell'Infanzia del Comune di Bolzano una domanda di agevolazione della retta di frequenza:

a) tariffa ridotta per utenti sulla base del valore della situazione economica del nucleo familiare (calcolo VSE) in base alla DURP riferita al reddito dell'anno precedente. Con il Reddito minimo di inserimento (fino al VSE 1,22) si ha diritto ad una riduzione del 60% della tariffa per il tempo normale.

tariffa ridotta per utenti richiedenti con coefficiente VSE inferiore a 1,22 frequentanti il

nunmehr die monatlichen Kindergartengebühren, die Berechnungskriterien, die Zahlungsformalitäten, die Kriterien für die Beantragung einer Gebührenermäßigung und die Einreichformalitäten für das Kindergartenjahr 2019/20 festgelegt.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“ i.g.F.

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig**

aus den einleitend ausführlich dargelegten Gründen folgendes:

1. Die monatlichen Gebühren für den Kindergartenbesuch belaufen sich auf:
72,00€/Monat bei normaler Besuchszeit
102,00€/Monat bei verlängerter Besuchszeit
Die Besuchsgebühren werden nach der Einschreibung in Rechnung gestellt und sind unabhängig von der effektiven Anwesenheit des Kindes zu bezahlen.

2. Maßgeblich für die Beantragung/Gewährung einer Gebührenermäßigung ist der FWL, der im Zuge der EEVE-Erklärung ermittelt wird. Familien, die in Bozen ansässig sind, können bei der Dienststelle für Kindergärten der Stadtgemeinde Bozen einen Antrag auf Gebührenermäßigung einreichen: Ermäßigungen können in folgenden Fällen beantragt/gewährt werden:

a) Gebührenermäßigung aufgrund der wirtschaftlichen Lage der Familie:
Maßgeblich für die Gewährung dieser Ermäßigung ist die EEVE und der entsprechende FWL, bezogen auf das Vorjahreseinkommen.

Bei Familien, die über das soziale Mindesteinkommen verfügen (FWL-Koeffizient

tempo normale: € 28,80.-

tariffa ridotta per utenti richiedenti con coefficiente VSE inferiore a 1,22 frequentanti tempo prolungato: € 58,80.-

b) tariffa ridotta per fratelli/sorelle conviventi:
in alternativa è possibile richiedere l'agevolazione di € 10,00 sulla retta mensile per ogni fratello/sorella di età inferiore ai 6 anni alla data del 31/08/19, indipendentemente dalla frequenza di una scuola dell'infanzia. Per la definizione della retta dell'anno educativo si fa riferimento allo stato di famiglia aggiornato al 31/08/19.

Le due agevolazioni non sono cumulabili.

3) ITER di presentazione:

La richiesta di agevolazione tariffaria deve essere presentata esclusivamente online utilizzando le credenziali di SPID - Sistema Pubblico di Identità Digitale o la Carta Servizi nel periodo compreso dall'01/08/19 ed entro il 31/10/19.

Per domande presentate entro i termini l'agevolazione viene applicata dall'inizio dell'anno scolastico.

Per domande presentate oltre i termini l'agevolazione viene applicata dal mese successivo a quello della richiesta.

Per le nuove iscrizioni che avvengono durante l'anno in corso – la domanda di agevolazione tariffaria deve essere presentata online entro 30 giorni dalla data dell'iscrizione.

Per la data di presentazione farà fede sempre la data di inserimento della richiesta ONLINE.

Per famiglie residenti nel Comune di Bolzano che iscrivono i bambini in una scuola dell'infanzia di un altro comune non viene previsto alcuna partecipazione della retta di frequenza da parte del Comune di Bolzano.

bis 1,22), beträgt die Gebührenermäßigung 60%, d. h., dass bei normaler Besuchszeit 28,80.- €, bei verlängerter Besuchszeit 58,80.- € zu bezahlen sind.

b) Gebührenermäßigung bei zusammenlebenden Geschwisterkindern:

Alternativ kann ein Geschwisterrabatt in Höhe von monatlich 10,00 € je Geschwisterkind beantragt werden, das zum Stichtag 31.08.2019 das 6. Lebensjahr noch nicht vollendet hat. Der Anspruch auf Ermäßigung besteht unabhängig davon, ob die Geschwisterkinder den Kindergarten besuchen. Ausschlaggebend für die Berechnung ist die Familienzusammensetzung zum 31.08.19.

Die beiden Gebührenermäßigungen sind nicht miteinander vereinbar.

3) Antrag auf Gebührenermäßigung:

Der Antrag auf Gebührenermäßigung muss online unter Verwendung der digitalen Identität SPID oder der Bürgerkarte im Zeitraum vom 01/08/19 bis zum 31/10/19 gestellt werden.

Wird der Antrag auf Gebührenermäßigung fristgerecht eingereicht, gilt die Gebührenermäßigung ab Beginn des Kindergartenjahres.

Bei nicht fristgerecht eingereichten Anträgen gilt die ermäßigte Gebühr für den Kindergartenbesuch ab dem Folgemonat.

Bei Neueinschreibungen während des laufenden Kindergartenjahres muss der Antrag auf Gebührenermäßigung innerhalb von 30 Tagen ab Einschreibung eingereicht werden.

Als Abgabedatum gilt das Datum des Online-Antrags.

Bei Familien, die ihren Wohnsitz in Bozen haben, deren Kind/Kinder einen Kindergarten in einer anderen Gemeinde besuchen, trägt die Stadtgemeinde Bozen nicht zur Bezahlung der Kindergartengebühren bei.

4) Modalità per l'applicazione degli importi da corrispondere dal momento dell'iscrizione:

a) VARIAZIONE DEL TEMPO DI FREQUENZA DURANTE L'ANNO EDUCATIVO

Il genitore deve compilare l'apposito modulo e consegnarlo alla coordinatrice scolastica.

☐ L'adeguamento della retta per il passaggio dal tempo normale al tempo prolungato, viene calcolato a partire dal 1° giorno del mese di richiesta.

☐ Per il passaggio dal tempo prolungato al tempo normale viene ricalcolato l'importo relativo dal 1° giorno del mese successivo a quello della richiesta.

b) NUOVA ISCRIZIONE DURANTE L'ANNO EDUCATIVO

Il genitore deve compilare l'apposito modulo e consegnarlo alla coordinatrice scolastica.

☐ Per iscrizioni dall'1 al 15 del mese viene calcolata l'intera retta mensile.

☐ Per iscrizioni dal 16 al 31 del mese viene calcolata metà della retta mensile

c) RITIRO

Il genitore deve compilare l'apposito modulo e consegnarlo alla coordinatrice scolastica.

Il ritiro durante l'anno è possibile fino al 28 febbraio, la retta viene calcolata sempre fino al termine del mese di ritiro. In caso di mancata comunicazione del ritiro o ritiro oltre tale data non debitamente motivato, (trasferimento fuori comune o gravi motivi di salute) la retta è da corrispondere fino al termine dell'anno educativo.

d) FAMIGLIE NON RESIDENTI NEL COMUNE DI BOLZANO

Alle Famiglie non residenti viene applicata la retta massima stabilita annualmente dalla Provincia Autonoma di Bolzano.

Non sono previste agevolazioni tariffarie per le famiglie non residenti nel Comune di Bolzano.

4) Gebührenberechnung bei Änderungen während des Kindergartenjahres:

a) ÄNDERUNG DER BESUCHSZEIT WÄHREND DES KINDERGARTENJAHRES

Die Eltern müssen den entsprechenden Vordruck ausfüllen und der Koordinatorin des Kindergartens aushändigen.

Die neue Gebühr gilt:

☐ bei einem Wechsel von der normalen auf die verlängerte Besuchszeit: ab dem 1. Tag des Antragsmonats

☐ bei einem Wechsel von der verlängerten auf die normale Besuchszeit: ab dem 1. Tag des Folgemonats.

b) NEUEINSCHREIBUNG WÄHREND DES KINDERGARTENJAHRES

Die Eltern müssen den entsprechenden Vordruck ausfüllen und der Koordinatorin des Kindergartens aushändigen.

Die Besuchsgebühr wird wie folgt berechnet:

☐ Bei Einschreibungen vom 01. bis zum 15. Tag des Monats wird die volle Monatsgebühr berechnet.

☐ Bei Einschreibungen vom 16. bis zum 31. des Monats wird die halbe Monatsgebühr berechnet.

c) ABMELDUNG

Die Eltern müssen den entsprechenden Vordruck ausfüllen und der Koordinatorin des Kindergartens aushändigen.

Erfolgt die Abmeldung innerhalb 28. Februar, wird die Kindergartengebühr bis zum Ende des jeweiligen Abmeldemonats in Rechnung gestellt.

Bei Abmeldungen nach diesem Datum, für die kein triftiger Grund (gesundheitliche Probleme oder Umzug in eine andere Stadt) vorliegt, und bei nicht mitgeteilten Abmeldungen wird das gesamte Kindergartenjahr in Rechnung gestellt.

d) NICHT IN BOZEN ANSÄSSIGE FAMILIEN

Für Familien, die nicht in Bozen ansässig sind, wird die von der Landesverwaltung jährlich festgesetzte Höchstgebühr berechnet. Es werden keine Gebührenermäßigungen gewährt.

tariffa per NON RESIDENTI a Bolzano:
tempo normale : € 78,00.-
tempo prolungato: € 102,00.-

5) RISCOSSIONE RETTE

Di stabilire che la riscossione delle rette per i nove mesi di frequenza avviene in 3 rate:

1 rata: data di emissione entro il 31/12 viene calcolata la retta mensile moltiplicando per 3,5 mesi di frequenza;

2 rata: data di emissione entro il 31/03 – viene calcolata la retta mensile moltiplicando per 3 mesi di frequenza;

3 rata: data di emissione entro il 30/06 – viene calcolata la retta mensile moltiplicando per 2,5 mesi di frequenza;

Dopo la fine dell'anno scolastico vengono inviati ai morosi i solleciti con raccomandata con ricevuta di ritorno. Successivamente si procede con l'emissione dei decreti ingiuntivi. Per posizioni non riscosse il Comune di Bolzano si avvale della procedura riscossione coattiva prevista dalla normativa vigente.

6) L'aggiornamento annuale delle tariffe comunali per l'iscrizione al servizio scuole dell'infanzia avverrà di norma in relazione all'aggiornamento della tariffa massima provinciale.

7) Di rimandare ad atti successivi l'accertamento della relativa entrata.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 *"Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"* e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Besuchsgebühr für NICHT ANSÄSSIGE:
Normale Besuchszeit: € 78,00.-
Verlängerte Besuchszeit: € 102,00.-

5) ZAHLUNGSFORMALITÄTEN

Die Bezahlung der Kindergartengebühren für den 9-monatigen Kindergartenbesuch erfolgt in 3 Raten:

1. Rate: Innerhalb 31/12 werden 3,5 Monatsbeträge in Rechnung gestellt.

2. Rate: Innerhalb 31/03 werden 3 Monatsbeträge in Rechnung gestellt.

3. Rate: Innerhalb 30/06 werden 2,5 Monatsraten in Rechnung gestellt.

Bei Nichtbezahlung der Besuchsgebühren erhalten die Eltern oder Erziehungsberechtigten nach Ablauf des Kindergartenjahres per Einschreiben mit Rückantwort eine Zahlungsaufforderungen zugeschildt. Verstreicht die darin gesetzte Frist ungenutzt, folgt ein Mahnbescheid.

Ausstehende Beträge werden im Sinne der geltenden Gesetzgebung zwangseingetrieben.

6) Die jährliche Angleichung der Kindergartengebühren ist grundsätzlich an die Angleichung der vom Land festgesetzten Höchstsätze gekoppelt.

7) Die entsprechende Einnahmenfeststellung erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt mit einem gesonderten Verwaltungsakt.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 *„Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“* i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
